Сєргєєва Оксана Володимирівна

Oksana Sierhieieva



Посада: доцент

Вчений ступінь: кандидат педагогічних наук

Вчене звання: доцент

PhS (Candidate of Pedagogical Sciences), Associate Professor Department of Germanic Philology and Translation Studies Khmelnytskyi National University

e-mail: Sierhieieva@khmnu.edu.ua
ORCID ID https://orcid.org/0000-0001-8550-5443
SCOPUS ID: 57947058000
Web of Science ResearcherID: HNS-4472-2023
Scopus Author ID: 57947058000
Google Scholar: https://scholar.google.com.ua/citations?hl=en&user=XPaMURwAAAAJ

Освіта:

Заклад вищої освіти, який закінчила: 1996 р., Кам'янець – Подільський державний педагогічний інститут ім. В. П. Затонського
Спеціальність: Російська мова і література та англійська мова
Кваліфікація: Вчитель російської мови і літератури та англійської мови
Науковий ступінь: кандидата педагогічних наук зі спеціальності теорія і методика професійної освіти *(Диплом ДК № 007012)*

Вчене звання: доцент з 2004 р.

Кандидатська дисертація. У 2012 році в Черкаському національному університеті імені Богдана Хмельницького на засіданні вченої ради Д 73.053.02 захистила кандидатську дисертацію за темою: «Професійна підготовка перекладачів в університетах Великої Британії» за спеціальністю 13.00.04. – Теорія і методика професійної освіти. На підставі рішення Атестаційної колегії України від 26 вересня 2012 року присуджено науковий ступінь кандидата педагогічних наук зі спеціальності теорія і методика професійної освіти (Диплом ДК № 007012).

Вчене звання доцента кафедри перекладу присвоєно у 2004 році (Атестат доцента 12ДЦ № 039653 (протокол № 5/02-Д) від 26 червня 2014 р.).

Дисципліни, що викладає: Практика перекладу з англійської мови (*ОР Бакалавр*) Практичний курс англійської мови (*ОР Бакалавр*) Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі (*ОР Магістр*) Сучасні методики викладання перекладу (*ОР Магістр*)

Обов'язки по кафедрі: відповідальна за методичну роботу кафедри; координатор педагогічної та переддипломної практики магістрів; член проєктної групи ОПП «Філологія. Переклад, англійська мова і література, друга мова - німецька» (ОР Бакалавр).

Наукові інтереси: методика формування комунікативної компетенції майбутніх перекладачів; зіставна лексикологія; лексичні аспекти перекладу.

Автор понад 35 наукових і 5 навчально-методичних видань, 4 навчальних посібників з грифом вченої ради ХНУ.

Публікації:

У виданнях Категорії А :

1. Boyko Y., Sierhieieva O., Kupchyshyna Y., **Matsiuk O.,** Dmytroshkin D. Cultural relativism and ethnocentrism as two alternative principles of cross-cultural communication. *World Journal of English Language*. 2022. Vol. 12, No. 8. P. 121–126. URL: http://wjel.sciedupress.com [Scopus]
2. Boyko Y., Sierhieieva O., Tarasova O., **Matsiuk O.,** Dmytroshkin D. English media discourse of the early 21st century: lexical innovations. *Amazonia Investiga*. 2023. Vol. 12, No. 65. P. 317–325. https://doi.org/10.34069/AI/2023.65.05.30 [Web of Science]
3. Boyko Y., Sierhieieva O., **Matsiuk O.,** Levytska N., Dmytroshkin D. Cross-cultural research in cognitive psycholinguistics: analysis of linguistic diversity and cognitive processes. *Forum for Linguistic Studies*. 2024. Vol. 6, No. 6. P. 28–42. https://doi.org/10.30564/fls.v6i6.6758 [Scopus]

У виданнях Категорії Б:

1. Сєргєєва О. В. Переклад англійського інфінітиву в функції обставини в публіцистичних текстах. Науковий журнал. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький : ХНУ, 2021, № 21, Том 2. С. 75-79.
2. Сєргєєва О. В., Провозьон А. В. Неологізми у соціальних мережах та способи їх утворення. Науковий журнал. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький : ХНУ, 2021, № 22. С. 127-131.
3. Сєргєєва О. В., Сєргєєв Є. В. Основні принципи викладання фахових дисциплін при професійній підготовці перекладачів. Науковий журнал. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький : ХНУ, 2022, № 24, С. 27-32.
4. Сєргєєва О. В., Бонсевич О.В. Домінуючи способи перекладу фразеологічних одиниць з компонентом числа. Науковий журнал.

Ужгород: Ужгородський національний університет, 2023 Вип.29, Том 2, С.227-230

5. Сєргєєва О., Тарасова О., Росквас І. Морфологічна категорія займенника в сучасній англійській мові. Науковий журнал. Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич: Дрогобицький державний пед. унів. імені Івана Франка., 2023. №65, том 3, С.156-160.
6. Сєргєєва О. В. Формування іншомовної комунікативної компетенції майбутніх перекладачів у ЗВО. Науковий журнал. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2023, №28. С.30-33
7. Сєргєєва О. В. Фразеологізми з нумеральним компонентом: функціонування і переклад. Науковий журнал Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2024, №31 С. 15-19.
8. Сєргєєва О. В. Проблеми фахової підготовки перекладачів у сучасних умовах. Науковий журнал Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2025, №35 С. 10-13.
9. Сєргєєва О. В., Вощина А. С. Особливості перекладу фразеологізмів із зоонімічним компонентом з української мови на англійську. Науковий журнал Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2026, №36.

Матеріали конференцій та тези доповідей:

1. Сєргєєва О. В. Фразеологічні одиниці в англомовних ЗМІ та їх переклад на українську мову; збірник наукових праць з матеріалами І Міжнародної науково-практичної конференції «SCIENTIFIC PRACTICE: MODERN AND CLASSICAL RESEARCH METHODS» 26 лютого 2021 • Бостон, США ТОМ 2. С. 70-72
2. Сєргєєва О. В. Методологічні підходи до процесу навчання аудіювання при професійній підготовці перекладачів. Papers of participants of the III International Multidisciplinary Scientific and Theoretical Conference «Sectoral research XXI: characteristics and features», held on April 22, 2022 in Chicago are presented in the collection of scientific papers. С.29-31.
3. Сєргєєва О. В., Каручок А.Ю. Лінгвопрагматичні особливості англомовних політичних промов. Scientific Collection «InterConf», (130): with the Proceedings of the 1st International Scientific and Practical Conference «Science and Education in Progress» (October 26-28, 2022; Dublin, Ireland) by the SPC «InterConf». JAPAGA, 2022. 303 p. ISBN 978-1- 872873-44-2 (series). P.185-189.
4. Сєргєєва О. В., Єрменчук В. Способи передачі англійського сленгу на українську на матеріалі серіалу “BONES”. International scientific journal «Grail of Science» | № 22 (November, 2022). С. 200-201
5. Сєргєєва О. В. Лінгводидактика та методика викладання іноземних мов. collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the IV International Scientific and Theoretical Conference, July 14, 2023. Coventry, United Kingdom.PP 155-156.
6. Сєргєєва О. В. Сучасні умови та підходи навчання перекладу у професійній підготовці перекладачів. Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу : Тези доповідей XII Міжнародної наукової

конференції (19–20 квітня 2024 р., м. Харків, Україна). Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2024. – 104 с. С. 50-52.

7. Сєргєєва О. В. Автентичні тексти для формування іншомовної комунікативної компетенції майбутніх перекладачів. Papers of participants of the V International Multidisciplinary Scientific and Theoretical Conference «Interdisciplinary research: scientific horizons and perspectives», held on May 3, 2024 in Bern are presented in the collection of scientific papers. PP. 137-139.

8. Сєргєєва О. В. Використання методу проєктів у професійній підготовці перекладачів. Papers of participants of the VIII International Multidisciplinary Scientific and Theoretical Conference «Modernization of today's science: experience and trends», held on May 30, 2025 in Glasgow, Scotland. PP.257-259.

9. Сєргєєва О. В. Психологічні бар'єри при вивченні іноземних мов у підготовці перекладачів. Science of XXI Century: Development, Main Theories and Achievements: Collection of Scientific Papers «SCIENTIA» with Proceedings of the X International Scientific and Theoretical Conference, April 24, 2026. The Hague, The Netherlands: International Center of Scientific Research. PP.113-116.

Стажування:

- З 01грудня 2020р. по 30 травня 2021р. в центрі післядипломної освіти по програмі «Ресурси та методи проведення навчальних занять on-line в умовах карантину» в обсязі 30 годин/1 кредит ЄКТС. м. Хмельницький. Сертифікат № 21/253.
- **Міжнародне стажування:** Краківський економічний університет, Краків, Польща. Сертифікат NR 2822/MSAP/2021. 13 вересня 2021р.-12 жовтня 2021р.
- **Міжнародне стажування:** "Сучасна дидактика. Сучасний університет" на базі Університету Collegium Civitas у місті Варшава, Республіка Польща з 23 лютого 2026 року до 03 квітня 2026 року. 180 годин (6 кредитів ЄКТС). Сертифікат No. 037 від 03.04.2026.


Civitas University

CERTIFICATE

No. 037

of completion of an international postgraduate practical internship

Oksana Sierhieieva

has successfully completed the international postgraduate practical internship

«Modern Didactics. Modern University»

organised by Civitas University

23.02.2026-31.04.2026

Prof. Stanisław Mocek

Maciej Krzyczkowski

Warsaw, 03.04.2026


MSAP

UNIWERSYTET EKONOMICZNY W KRAKOWIE

CERTIFICATE

of completion of an international postgraduate practical internship

OKSANA SIERHIEIEVA

has successfully completed the international postgraduate practical internship

"New and innovative teaching methods"

organised by Małopolska School of Public Administration University of Economics in Krakow September 13 – October 12, 2021

Rector of Cracow University of Economics

Director of Małopolska School of Public Administration

Prof. Stanisław Mocek

Dr. Piotr Kopyciński

Kraków, 12 October 2021

Małopolska Szkoła Administracji Publicznej

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie

Участь у професійних об'єднаннях:

Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу, член Асоціації TESOL (свідоцтво № 268970g від 26 березня 2026 р.)